

Benvolgut/da veí/ina,

El passat mes de febrer la Comissió Nacional dels Mercats i la Competència (CNMC), a instàncies de la Societat Estatal Correus i Telègrafs S.A., va resoldre declarar com a entorn especial les urbanitzacions de sa Porrassa, Costa d'en Blanes, Sol de Mallorca, Badia de Palma, Castell de Bendinat i Costa de la Calma, la qual cosa té com a conseqüència que el lliurament dels enviaments postals ordinaris s'efectuarà mitjançant casellers concentrats pluridomiciliaris.

L'empresa Correus va establir el 18 de juliol com a data per finalitzar el repartiment de correu ordinari en aquestes zones, per la qual cosa aquesta mesura no afectarà el repartiment de la correspondència certificada ni la paqueteria, que continuarà lliurant-se a domicili.

Segons les informacions de Correus, no es veuran afectats els habitatges plurifamiliars que disposin de bústies concentrades a l'entrada de l'edifici, sinó que la mesura afectarà els habitatges unifamiliars i establiments comercials.

L'Ajuntament de Calvià ha aportat noves dades a la CNMC sol·licitant novament el sistema de repartiment de correspondència ordinària a les citades urbanitzacions, després que el recurs de reposició no fos admès.

No obstant això, i per disminuir en la mesura del possible les molèsties als veïns per la decisió de Correus, i mentre esperam la resposta per part de la CNMC, l'Ajuntament de Calvià facilitarà als veïns que ho desitgin la instal·lació de bústies concentrades pluridomiciliàries (BCP).

Per a això, els propietaris que ho desitgin hauran de sol·licitar-ho mitjançant el model d'instància "Sol·licitud de Bústia Concentrada Pluridomiciliada". La podran trobar i presentar per duplicat en els registres municipals:

Ajuntament de Calvià, c/ Julià Bujosa Sans, batle, 1

Edifici de la Policia Local, c/ d'Alacant, polígon de Son Bugadelles

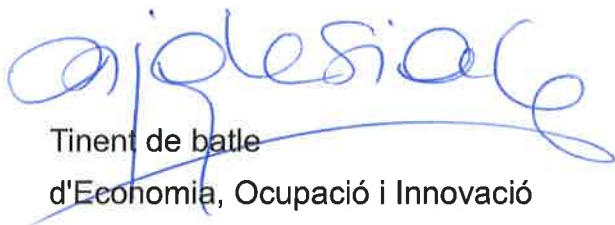
Oficina de SAC Son Caliu, c/ Saragossa, 2:

A més, es podrà descarregar en el web municipal [www.calvia.com](http://www.calvia.com).

L'Ajuntament de Calvià assumirà el cost de les bústies i de la seva instal·lació en els diferents punts concertats prèviament amb l'empresa Correus. A més, actuarà com a intermediari entre Correus i els veïns sol·licitants de l'alta en el servei de repartiment a través de les BCP.

Calvià, agost de 2016

Mari Carmen Iglesias Manjón



Tinent de batle  
d'Economia, Ocupació i Innovació

Apreciado/a vecino/a,

El pasado mes de febrero la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia (CNMC), a instancias de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos, S.A., resolvió declarar como entorno especial las urbanizaciones de Sa Porrassa, Costa d'en Blanes, Sol de Mallorca, Badia de Palma, Castell de Bendinat y Costa de la Calma; lo que tiene como consecuencia que la entrega de los envíos postales ordinarios se efectuará mediante casilleros concentrados pluridomiciliarios.

La empresa Correos estableció el 18 de julio como fecha para finalizar el reparto de correo ordinario en estas zonas, por lo que esta medida no afectará al reparto de la correspondencia certificada ni a la paquetería, que continuará entregándose en su domicilio.

Según las informaciones de Correos, no se verán afectadas las viviendas plurifamiliares que dispongan de buzones concentrados a la entrada del edificio, afectando la medida a las viviendas unifamiliares y establecimientos comerciales.

El Ajuntament de Calvià ha aportado nuevos datos a la CNMC solicitando nuevamente el sistema de reparto de correspondencia ordinaria en las citadas urbanizaciones, después de que el recurso de reposición presentado fuese inadmitido.

No obstante, y para disminuir en la medida de lo posible las molestias a los vecinos por la decisión de Correos, y mientras esperamos la respuesta por parte de la CNMC, el Ajuntament de Calvià facilitará a los vecinos que lo deseen la instalación de buzones concentrados pluridomiciliarios (BCP).

Para ello, los propietarios que lo deseen deberán solicitarlo mediante el modelo de instancia "Solicitud de Buzón Concentrado Pluridomiciliado". Las podrán encontrar y presentar por duplicado en los registros municipales:

Ajuntament de Calvià, c/ Julià Bujosa Sans, batle, 1

Edificio de la Policía Local, c/ d'Alacant, Polígon Son Bugadelles

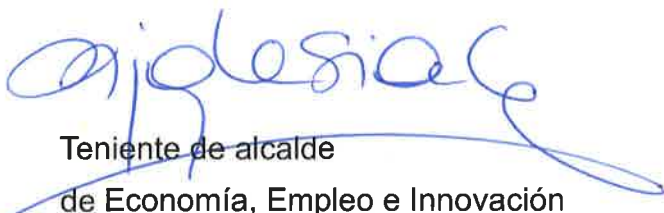
Oficina de SAC Son Caliu, c/ Saragossa, 2.

Además, se podrá descargar en la web municipal [www.calvia.com](http://www.calvia.com).

El Ajuntament de Calvià asumirá el coste de los buzones y de su instalación en los diferentes puntos concertados previamente con la empresa Correos. Además, actuará como intermediario entre Correos y los vecinos solicitantes del alta en el servicio de reparto a través de BCP's.

Calvià, agosto de 2016

Mari Carmen Iglesias Manjón



Teniente de alcalde  
de Economía, Empleo e Innovación

Dear neighbour,

Last February, the National Commission for Markets and Competition (CNMC), at the request of the State Postal and Telegraph Company, S.A., decided to declare as special environment the residential areas of sa Porrassa, Costa d'en Blanes, Sol de Mallorca, Badia de Palma, Castell de Bendinat and Costa de la Calma; as a consequence, the delivery of ordinary postal items shall be done through multiple mailbox areas.

Correos established the 18<sup>th</sup> of July as the date to end the distribution of ordinary mail in these areas, so this measure will not affect the distribution of certified mail or parcels, which will continue being home delivered.

According to information provided by Correos, multi-family housing with multiple mailboxes at the entrance of the building will not be affected, but this measure will affect single-family homes and commercial establishments.

The Town Hall of Calvià has provided new data to the CNMC requesting again the distribution of ordinary correspondence in the previously mentioned residential areas, after the administrative appeal was declared inadmissible.

However, and to reduce as far as possible inconveniences to neighbours by the decision of Correos, and while we await the response from the CNMC, the Town Hall of Calvià will help those residents willing to install multiple mailboxes (BCP).

Thus, owners who wish to do so, must apply by the following application form "Solicitud de Buzón Concentrado Pluridomiciliado". They will be able to find and submit them in duplicate form in the following municipal registries:

Calvià Town Hall, c / Julià Bujosa Sans, batle 1

Local Police building, c / d'Alacant, Polígon Son Bugadelles

Son Caliu SAC Office, c / Saragossa, 2.

In addition, it can be downloaded on the municipal website [www.calvia.com](http://www.calvia.com).

The Calvià Town Hall will assume the cost of mailboxes and their installation in the different points previously agreed with Correos. Furthermore, it will act as an intermediary between Correos and the neighbours requesting the registration for the delivery service through multiple mailboxes (BCP).

Calvià, August 2016

Mari Carmen Iglesias Manjón



Deputy Mayor  
for Economy, Employment and Innovation

Sehr geehrte Anwohner,

Im vergangenen Februar hat die Nationale Kommission der Märkte und des Wettbewerbs (CNMC) auf Antrag der Gesellschaft der Staatspost und Telegrafe GmbH entschieden, Sa Porrassa, Costa d'en Blanes, Sol de Mallorca, Badia de Palma, Castell de Bendinat und Costa de la Calma zu besonderen Siedlungen zu erklären, was zur Folge hat, dass die Auslieferung von Standard- Postsendungen über Sammel-Briefkästen erfolgen wird.

Die Firma Correos hat den 18. Juli als Datum festgelegt, um die Auslieferung der Standardpost in diesen Gebieten einzustellen. Diese Maßnahme betrifft somit nicht die Auslieferung von Einschreiben oder Paketen, die weiterhin normal stattfindet.

Laut Informationen von Correos, sind Mehrfamilienhäuser, in denen sich alle Briefkästen am Eingang des Gebäudes befinden, nicht betroffen. Die Maßnahme betrifft ausschließlich Einfamilienhäuser und Ladenlokale.

Das Ajuntament de Calvià hat der CNMC neue Daten zur Verfügung gestellt und fordert, die Auslieferung der Standardpost in den betroffenen Gebieten wieder aufzunehmen, nachdem die Berufung für unzulässig erklärt worden war.

Um die Unannehmlichkeiten, die den Anwohnern durch die Entscheidung von Correos evtl. entstehen können, weitestgehend einzuschränken, wird das Ajuntament de Calvià den Anwohnern, wenn gewünscht, während wir auf die Antwort der CNMC warten, Sammel-Briefkästen (BCP) einrichten.

Hierzu müssen die Eigentümer, die dies wünschen, über das Modell "instancia" einen Antrag stellen: "Solicitud de Buzón Concentrado Pluridomiciliado". Dieses Formular finden Sie hier und können es in doppelter Ausführung in den Gemeinderegistern einreichen:

Ajuntament de Calvià, c/ Julià Bujosa Sans, batle, 1

Edificio de la Policía Local, c/ d'Alacant, Polígon Son Bugadelles

Oficina de SAC Son Caliu, c/ Saragossa, 2.

Das Formular kann ebenso auf der Homepage der Gemeinde heruntergeladen werden:  
[www.calvia.com](http://www.calvia.com).

Das Ajuntament de Calvià wird die Kosten für die Briefkästen und deren Aufstellung an den zuvor mit der Firma Correos vereinbarten Orten tragen. Darüber hinaus wird es als Vermittler zwischen Correos und den Anwohnern, die die Auslieferung über die BCPs beantragt haben, fungieren.

Calvià, August 2016

Mari Carmen Iglesias Manjón



Stellvertretende Bürgermeisterin  
für Wirtschaft, Beschäftigung und Innovation